

**CONVENȚIE-CADRU
PRIVIND EFECTUAREA STAGIULUI DE PRACTICĂ
FRAMEWORK CONVENTION
ON THE PERFORMANCE OF THE TRAINEESHIP**

Nr.

Prezenta convenție se încheie între:

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, cu sediul în Sibiu, B-dul Victoriei, nr. 10, cod fiscal 4480173, cont IBAN RO63TREZ576504601X000406 deschis la Trezoreria Sibiu, reprezentată prin rector, prof.univ.dr. habil. Sorin Radu, în calitate de *organizator de practică*,

....., **cu sediul**
....., înregistrată la
....., cod fiscal
....., Cont bancar nr.
....., deschis la
....., reprezentată legal de către
....., în calitate
de *partener de practică*,
și

Domnul/Doamna.....,
student al Facultății de din cadrul ULBS,
anul de studiu, specializarea, în
calitate de *beneficiar al stagiului de practică*,

în temeiul Legii nr. 258/2007 privind practica elevilor și
studenților și a Ordinului 3955/2008.

ART. 1 Obiectul convenției

(1) Convenția stabilește cadrul în care se organizează
și se desfășoară stagiul de practică în vederea
consolidării cunoștințelor teoretice și pentru formarea
abilităților, spre a le aplica în concordanță cu
specializarea pentru care se instruiesc studenții anului
....., Facultatea de
....., domeniul
.....
specializarea.....

(2) Stagiul de practică este realizat de studenți în
vederea dobândirii competențelor profesionale
menționate în portofoliul de practică, parte integrantă a
prezentei convenții, în conformitate cu obiectivele
stabilite de către Facultatea de

(3) Modalitățile de derulare și conținutul stagiului de
pregătire practică sunt descrise în prezenta convenție și
în portofoliul de practică cuprins în anexa la prezenta
convenție.

ART. 2 Statutul practicanților

Practicanții rămân, pe toată durata stagiului de pregătire
practică, studenți ai Universității „Lucian Blaga” din
Sibiu.

This agreement is concluded between:

"Lucian Blaga" University of Sibiu, located in Sibiu,
B-dul Victoriei, nr. 10, fiscal code 4480173, IBAN
account RO63TREZ576504601X000406 opened at the
Treasury of Sibiu, represented by the Rector, Prof. Univ.
Dr. Habil. Sorin RADU, as the organizer of the
internship,

and
....., with registered
office
registered at, tax code
....., bank account no.
.....
opened at, legally
represented by
....., as
internship partner,
and

Mr/Mrs/Ms
student of the Faculty of Medicine of ULBS, year of
study, specialisation
....., as beneficiary of the
traineeship,

pursuant to Law 258/2007 on student internships and
Order 3955/2008.

ART. 1 Subject of the agreement

(1) The agreement establishes the framework within
which the internship is organised and carried out in order
to consolidate theoretical knowledge and to train skills,
to be applied in accordance with the specialisation for
which the students are being trained
....., Faculty of Medicine, field
Health specialisation
.....

(2) The internship is carried out by students with a
view to acquiring the professional competences
mentioned in the internship portfolio, an integral part of
this agreement, in accordance with the objectives set by
the Faculty of Medicine

(3) The modalities and content of the internship are
described in this agreement and in the internship
portfolio contained in the Annex to this agreement.

ART. 2 Status of trainees

Trainees shall remain students of the "Lucian Blaga"
University of Sibiu for the duration of the traineeship.

ART. 3 Durata și perioada desfășurării stagiului de practică

(1) Stagiul de practică se va desfășura în perioada (..... de săptămâni), de luni până vineri, având cumulată un total de de ore pe săptămână, conform planului de învățământ.

ART. 4 Responsabilitățile practicanților

(1) Practicanții au obligația ca, pe durata derulării stagiului de practică, să respecte programul de lucru stabilit și să execute activitățile specificate de tutori în conformitate cu portofoliul de practică, în condițiile respectării cadrului legal cu privire la volumul și dificultatea acestora.

(2) Pe durata stagiului, practicanții respectă regulamentul de ordine interioară al partenerului de practică. În cazul nerespectării acestui regulament, conducătorul partenerului de practică își rezervă dreptul de a anula convenția, după ce în prealabil a ascultat punctul de vedere al practicanțului și al tutorului și a înștiințat conducătorul instituției de învățământ și după primirea confirmării de primire a acestei informații.

(3) Practicanții au obligația de a respecta normele de securitate și sănătate în muncă pe care și le-au însușit de la reprezentantul partenerului de practică înainte de începerea stagiului de practică, normele de etică și deontologie profesională.

(4) De asemenea, practicanții se angajează să nu folosească, în niciun caz, informațiile la care au acces în timpul stagiului despre partenerul de practică sau clienții săi, pentru a le comunica unui terț sau pentru a le publica, chiar după terminarea stagiului, decât cu acordul respectivului partener de practică.

ART. 5 Responsabilitățile partenerului de practică

(1) Partenerul de practică va stabili un tutor pentru stagiul de practică, selectat dintre salariații proprii și ale cărui obligații sunt menționate în portofoliul de practică.

(2) În cazul nerespectării obligațiilor de către practicanț/practicanți, tutorii va contacta cadrul didactic supervisor, aplicându-se sancțiuni conform regulamentului de organizare și funcționare al Universității „Lucian Blaga” Sibiu, Facultatea de

(3) Înainte de începerea stagiului de practică, partenerul are obligația de a face practicanților instructajul cu privire la normele de securitate și sănătate în muncă, în conformitate cu legislația în vigoare. Printre responsabilitățile sale, partenerul de practică va lua măsurile necesare pentru securitatea și sănătatea în muncă a practicanților, precum și pentru comunicarea regulilor de prevenire asupra riscurilor profesionale.

(4) Partenerul de practică are următoarele atribuții: consemnează strict prezența studentului în perioada de stagiul de practică; permite studentului să obțină cunoștințele practice necesare pentru efectuarea stagiului conform Ghidului de practică elaborat de

ART. 3 Duration and period of the traineeship

(1) The traineeship will take place during (..... weeks), from Monday to Friday, with a total of hours per week, according to the curriculum.

ART. 4 Responsibilities of trainees

(1) Trainees are obliged to follow the set work programme and to carry out the activities specified by the tutor in accordance with the traineeship portfolio during the traineeship, subject to compliance with the legal framework regarding their volume and difficulty.

(2) During the traineeship, trainees shall comply with the internal rules of the traineeship partner. In the event of non-compliance with these rules, the head of the internship partner reserves the right to cancel the agreement, after having first heard the views of the intern and the tutor and notified the head of the educational institution and after having received confirmation of receipt of this information.

(3) Trainees are obliged to comply with the rules on health and safety at work which they have learned from the traineeship partner's representative prior to the start of the traineeship, the rules of ethics and professional conduct.

(4) Trainees also undertake not to use, under any circumstances, information to which they have access during the traineeship about the trainee partner or his or her clients for the purpose of communicating it to a third party or publishing it, even after the end of the traineeship, without the consent of the trainee partner.

ART. 5 Responsibilities of the traineeship partner

(1) The internship partner shall establish a mentor for the internship, selected from among its own employees and whose duties are set out in the internship portfolio.

(2) In case of non-compliance with the obligations by the intern/practitioners, the tutor will contact the supervising teacher, applying sanctions according to the organization and functioning regulation of the University "Lucian Blaga" Sibiu, Faculty of Medicine

(3) Before the start of the internship, the partner has the obligation to instruct the trainees on the rules of occupational safety and health, in accordance with the legislation in force. Among his/her responsibilities, the internship partner shall take the necessary measures for the occupational safety and health of the interns, as well as for the communication of prevention rules on occupational risks.

(4) The internship partner has the following duties: strictly records the student's attendance during the internship period; enables the student to obtain the practical knowledge required for the internship according to the Internship Guide developed by

completează la sfârșitul perioadei de stagiul fișa de evaluare a studentului.

(5) Partenerul de practică trebuie să pună la dispoziția practicanților toate mijloacele necesare pentru dobândirea competențelor precizate în portofoliul de practică pentru studenții specializării, domeniul....., anul de studiu din cadrul Facultății dea ULBS.

(6) Partenerul de practică are obligația de a asigura practicanților accesul liber la serviciul de medicina muncii, pe durata derulării pregătirii practice.

ART. 6 Obligațiile organizatorului de practică

(1) Organizatorul de practică desemnează un cadru didactic supervisor, responsabil cu planificarea, organizarea și supravegherea desfășurării pregătirii practice. Cadrul didactic supervisor, împreună cu tutorele desemnat de partenerul de practică, stabilesc tematica de practică și competențele profesionale care fac obiectul stagiului de pregătire practică.

(2) În cazul în care derularea stagiului de pregătire practică nu este conformă cu angajamentele luate de către partenerul de practică în cadrul prezentei convenții, conducătorul instituției de învățământ superior poate decide întreruperea stagiului de pregătire practică conform convenției, după informarea prealabilă a conducătorului partenerului de practică și după primirea confirmării de primire a acestei informații.

(3) În urma desfășurării cu succes a stagiului de practică, organizatorul va acorda practicantului numărul de credite aferente.

ART. 7 Persoane desemnate de organizatorul de practică și partenerul de practică

(1) Tutorii (persoanele care vor avea responsabilitatea practicantului din partea partenerului de practică):

DI/Dna

Funcția

Telefon

Email

(2) Cadrul didactic supervisor, responsabil cu urmărirea derulării stagiului de practică din partea organizatorului de practică:

DI/Dna

Funcția

Telefon

Email

ART. 8 Evaluarea stagiului de pregătire practică prin credite transferabile

Numărul de credite transferabile ce vor fi obținute în urma desfășurării stagiului de practică este de.....

completes the student's evaluation sheet at the end of the internship period.

(5) The internship partner must provide the interns with all the necessary means to acquire the competences specified in the internship portfolio for students of the specialization, field Health, year of study in the Faculty of Medicine of LBUS.

(6) The internship partner is obliged to provide the interns with free access to the occupational health service during the internship training.

ART. 6 Obligations of the internship organiser

(1) The organizer of the internship shall appoint a supervising teacher responsible for planning, organizing, and supervising the practical training. The supervising teacher, together with the tutor designated by the placement partner, shall determine the subject matter of the placement and the professional competences to be covered by the placement.

(2) If the conduct of the work placement does not comply with the commitments made by the work placement partner under this agreement, the head of the higher education institution may decide to discontinue the work placement in accordance with the agreement, after informing the head of the work placement partner in advance and receiving confirmation of receipt of this information.

(3) Following the successful completion of the traineeship, the organiser shall award the trainee the number of credits relating to the traineeship.

ART. 7 Persons designated by the placement organiser and the placement partner

(1) Tutors (persons who will be responsible for the trainee on behalf of the placement partner):

Mr/Mrs

Position

Telephone

Email

(2) The supervising teacher, responsible for monitoring the implementation of the internship on behalf of the internship organizer

Mr/Mrs

Position

Telephone

Email

ART. 8 Assessment of the traineeship by transferable credits

The number of transferable credits to be obtained following the traineeship is

ART. 9 Raportul privind stagiul de pregătire practică

(1) În timpul derulării stagiului de practică, tutorele împreună cu cadrul didactic supervisor vor evalua practicantul în permanență, pe baza unei fișe de observație/evaluare. Vor fi evaluate atât nivelul de dobândire a competențelor profesionale, cât și comportamentul și modalitatea de integrare a practicantului în activitatea partenerului de practică (disciplină, punctualitate, responsabilitate în rezolvarea sarcinilor, respectarea regulamentului de ordine interioară al societății etc.).

(2) La finalul stagiului de practică, tutorele elaborează un raport, pe baza evaluării nivelului de dobândire a competențelor de către practicant/practicanți. Rezultatul acestei evaluări va sta la baza notării practicantului de către cadrul didactic supervisor.

(3) Periodic și după încheierea stagiului de practică, practicanții vor prezenta un caiet de practică care va cuprinde:

- denumirea modulului de pregătire;
- competențe exersate;
- activități desfășurate pe perioada stagiului de practică;
- observații personale privitoare la activitatea depusă.

ART. 10 Sănătatea și securitatea în muncă

Protecția socială a practicanților

(1) Partenerul de practică are obligația respectării prevederilor legale cu privire la sănătatea și securitatea în muncă a practicanților pe durata stagiului de practică.

(2) Practicanților li se asigură protecție socială conform legislației în vigoare. Ca urmare, conform dispozițiilor Legii nr. 346/2002 privind asigurările pentru accidente de muncă și boli profesionale, cu modificările și completările ulterioare, practicanții beneficiază de legislația privitoare la accidentele de muncă pe toată durata efectuării pregătirii practice.

(4) În cazul unui accident suportat de practicanți, fie în cursul lucrului, fie în timpul deplasării la lucru, partenerul de practică se angajează să înștiințeze asigurătorul cu privire la accidentul care a avut loc.

ART. 11 Confidențialitate

Organizatorul de practică se obligă:

- a) să păstreze secretul și confidențialitatea tuturor INFORMAȚIILOR primite sau care i-au fost puse la dispoziție de către partenerul de practică și să împiedice orice divulgare a acestor INFORMAȚII unor terțe părți;
- b) să limiteze în cadrul instituției circulația INFORMAȚIILOR doar către persoane a căror activitate justifică divulgarea acestora și să se asigure că aceste persoane au înțeles pe deplin obligația lor de a păstra secretul și de a restrânge utilizarea acestor INFORMAȚII în scopurile definite în cadrul prezentei convenții;

ART. 9 Report on the practical training period

(1) During the course of the traineeship, the tutor together with the supervising teacher will evaluate the trainee on an ongoing basis, on the basis of an observation/evaluation sheet. Both the level of acquisition of professional skills and the behaviour and manner of integration of the trainee into the work of the traineeship partner (discipline, punctuality, responsibility in carrying out tasks, compliance with the company's internal rules, etc.) will be assessed.

(2) At the end of the traineeship, the tutor will draw up a report based on the assessment of the level of acquisition of skills by the trainee/practitioners. The result of this assessment will form the basis for the trainee's grading by the supervising teacher.

(3) Periodically and after the end of the traineeship, trainees will submit a traineeship notebook which will include:

- name of the training module;
- skills practised;
- activities carried out during the traineeship;
- personal observations on the work carried out.

ART. 10 Health and safety at work

Social protection of practitioners

(1) The traineeship partner shall be obliged to comply with the legal provisions concerning the health and safety at work of trainees during the traineeship.

(2) Trainees shall be provided with social protection in accordance with the legislation in force. As a result, according to the provisions of Law No 346/2002 on insurance for accidents at work and occupational diseases, as amended, trainees benefit from the legislation on accidents at work throughout the duration of the practical training.

(4) In the event of an accident sustained by the trainees, either in the course of work or while travelling to work, the trainee partner undertakes to notify the insurer of the accident that has occurred.

ART. 11 Confidentiality

The traineeship organiser undertakes:

- (a) to maintain the secrecy and confidentiality of all INFORMATION received or made available to him/her by the practice partner and to prevent any disclosure of such INFORMATION to third parties;
- (b) limit the circulation of INFORMATION within the institution to persons whose work justifies its disclosure and ensure that such persons fully understand their obligation to maintain secrecy and restrict the use of such INFORMATION to the purposes defined in this Convention;

- c) să nu divulge INFORMAȚIILE către terțe părți fără a fi obținut acordul scris din partea partenerului de practică și fără angajamentul valid al terțelor părți că vor păstra confidențialitatea INFORMAȚIILOR;
- d) să nu utilizeze INFORMAȚIILE în alt scop decât cel ce formează obiectul convenției, fără acordul scris prealabil dat de partenerul de practică;
- e) să nu reproducă nici integral nici parțial, indiferent sub ce formă se găsesc ele, în documentele sale publicitare, sau, în mod general, prin niciun mijloc de comunicare INFORMAȚIILE legate de produsele sub marca folosită de către partenerul de practică și/sau de către clienții acestuia sau sub o alta marcă, fapt ce ar reprezenta o încălcare a legilor privind proprietatea intelectuală și constituie infracțiunea de contrafacere;
- f) să nu reproducă și să nu publice nici un material, ofertă, broșură, reclamă sau orice fel de formă de publicitate, marketing, comunicare electronică sau înscris, indiferent de formă sau suport, în care să folosească numele, marca, emblema sau orice alt atribut de proprietate intelectuală utilizat de către partenerul de practică și/sau de către clienții acestuia și/sau grupul de firme din care face parte partenerul de practică, fără a obține acordul scris, expres și prealabil dat de partenerul de practică.

ART. 12 Prevederi finale

- (1) Modificarea prezentei convenții se face numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.
- (2) Prezenta convenție reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii ei.
- (3) Soluționarea neînțelegerilor se efectuează pe cale amiabilă, în caz contrar, de instanțele judecătorești competente.
- (4) Anexa 1 face parte integrantă din prezenta convenție.

Prezenta convenție s-a încheiat azi, în trei exemplare originale, cu aceeași valoare juridică.

Organizator de practică/ Practice organiser

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Rector/*Rector*,
Prof. univ. dr. habil. Sorin Radu

Decan/*Dean*,
Prof. univ. dr. Radu Fleacă

Consilier juridic/ *Legal advisor*,
Daniela Bădilă

- c) not disclose the INFORMATION to third parties without having obtained written consent from the practice partner and without a valid undertaking from the third parties that they will keep the INFORMATION confidential;
- d) not to use the INFORMATION for any purpose other than that for which it is intended without the prior written consent of the practice partner;
- e) not to reproduce in whole or in part, in any form whatsoever, in its advertising material, or generally by any means of communication, the INFORMATION relating to products under the trademark used by the practice partner and/or its customers or under any other trademark, which would constitute an infringement of intellectual property laws and constitute the offence of counterfeiting;
- f) not reproduce or publish any material, offer, brochure, advertisement or any form of advertising, marketing, electronic communication or writing, in any form or medium, using the name, trademark, logo or any other intellectual property attribute used by the practice partner and/or its clients and/or the group of companies to which the practice partner belongs, without obtaining the express prior written consent of the practice partner.

ART. 12 Final provisions

- (1) Amendments to this Agreement shall be made only by means of an Additional Agreement concluded between the Contracting Parties.
- (2) This Agreement represents the will of the parties and supersedes any other oral agreement between them, whether prior or subsequent to its conclusion.
- (3) Disputes shall be settled amicably, otherwise by the competent courts.
- (4) Annex 1 shall form an integral part of this Convention.

This Agreement is concluded today in four originals, each with the same legal value

Partener de practică/ Practice partner

.....

Reprezentant legal/ Legal representative

Student,

(nume, prenume, semnătura)/
(name, surname, signature)

.....

ANNEX 1
to Convention No

PRACTICE PORTFOLIO
to the Traineeship Convention No

1. Total duration of practical
training:.....

2. Timetable of
training:.....

3. Training period, working time and timetable (specify the days of practical training in case
of part-time working time):

.....
.....
.....
.....

4. Address where the practical training will take place:

.....
.....
.....

5. Travel away from the place where the trainee is assigned to the following locations:

.....
.....
.....

6. Conditions for receiving students on placement

.....
.....
.....

7. Ways of ensuring complementarity between the training acquired by students in the
higher education institution and in the traineeship:

.....
.....
.....
.....

8. Name and surname of the teacher supervising the trainee during the traineeship:

.....
.....
.....
.....

9. Rights and responsibilities of the teacher in the development unit - organizer of the
internship during the internship:

.....
.....
.....
.....

10. Name and surname of the tutor(s) appointed by the company who will ensure compliance
with the conditions of training and acquisition by the trainee of the professional competence
planned for the period of the work placement:

.....
.....
.....
.....
11. Rights and responsibilities of the internship tutor appointed by the internship partner:
.....
.....
.....

12. Definition of competences to be acquired during the placement

No.	Competence	Training module	Place of work	Planned activities	Remarks
1.	Knowledge and understanding skills				
2.	Skills in the field of explanation and interpretation				
3.	Instrumental - application skills				

4.	Attitudinal skills				

13. Methods of evaluating the professional training acquired by the trainees during the practical training period

	Name and forename	Function	Signature
Supervising teacher			
Tutor			
Trainee			
Date			

Practice organiser
Lucian Blaga University of Sibiu

Rector,
Prof. Sorin RADU, MD, PhD

Dean,
Prof. Radu FLEACĂ, MD, PhD

Practice partner

.....

Legal representative,